

TZI

tzin, diminutivo y **piatzla**, acocote, calabaza larga, co, final; lugar de pequeñas calabazas ó acocotes.

Tzimundo. De origen otomí; se le ha dado el significado de México pequeño, aunque hay que notar que los otomíes llaman Nbona á México.

Tzinacanostoc. Tzinacan-ozto-c, voz mexicana; cueva de murciélagos, uno de los seis géneros de este animal; el jeroglifo es figurativo: el signo de oztotl, cueva, cabeza fantástica de cuya boca sale el murciélago ó tzi-naca-n; esta palabra es muy expresiva y se compone de tzi-coa, pegar algo á otra cosa, como se pegan los murciélagos, de nacatl, carne y la terminación verbal n.

Figuras del Códice de Mendoza y del Libro de Tributos.

Tzinacanostoc. Variante de este nombre; escritura del todo figurativa de Texcoco.

Figura del Mapa Tlotzin.

Tzinacantepec. Tzinacan-tepec, lugar de murciélagos ó de la deidad Tzinacanteotl.

Figura del Códice de Mendoza.

Tzinacantlan. Tzinacan-tlan, lugar de murciélagos ó consagrado á la deidad Tzinacanteotl.

Figura del Códice de Mendoza.

Tzinacapan. Tzinaca-pan, voz mexicana: tzinacan y la final de lugar pan; sinónimo de Tzinacantlan.

Tzinaloa ó Sinaloa. Véase esta palabra.

Tzinancatitla. Tzinacan-titla, palabra mexicana: tzinacan y la final colectiva titla; abundancia de murciélagos.

Tzincatlan. Síncopa de Tzinacantlan.

Tzincuatlan. Tzin-coatlan, palabra mexicana: tzin, pequeño y Coatlan, lugar de Coatl ó de la serpiente.

Tzintlatexcali. Tzintlan-texcalli, de lengua mexicana: tzintlan, abajo y texcalli, roja; es nombre correcto de lugar.

Tzintzingareo. Del idioma tarasco.

Tzintzuntzan. Del idioma tarasco; equivale al nombre mexicano Huitzitzilan, lugar de colibríes: de tzintzun, chupamirto y la terminación n, de lugar.

Tzipendo. Tzip-endo, palabra del idioma tarasco; lugar de alegría: derivado de tzipecuareni, alegrar y de la final abundancial endo.

Tzipico. Tzipi-co, de lengua mexicana; radicales probables: tzipitl, niño enfermo, ó tzipipatl, medicina de los niños.

Tziquia. De origen desconocido; pertenece á Huichapan, Estado de Hidalgo.

Tziricua. Troje pequeña de cañas, en lengua tarasca.

Tzirona. Palabra del idioma tarasco; significa ciénega.

Tzirosto. Tziro-sto, del tarasco; parece sinónimo de tzirona, ciénega; es lo mismo que Sirosto.

Tzit. Del idioma maya; significa, en el carrizo.

Tzitácuaro. Tzitacua-ro, de lengua tarasca; lu-

TZI—TZO

gar de sogas ó cordeles: tzitacua y la final ro, de lugar.

Tzité. De lengua otomí.

Tzitzicaxtla. Tzitzicaz-tla, colectivo mexicano de tztzicaxtli, ortiga, llamada vulgarmente chichicaxtle.

Tzitzicazapa. Tzitzicaz-apan, río de chichicaxtles ó de ortigas en lengua mexicana: tztzicaxtli y apan.

Tzitzicaxtla. Tzitzicaz-tla, colectivo mexicano de tztzicaxtli, ortiga.

Tzitzilá. Palabra del idioma maya que significa cesar la lluvia.

Tzitzila. Tzitzila, colectivo mexicano de tztzitzil, especie de turquesas de calidad inferior que servían para hacer mosaicos.

Tzitzimapa. Tzitzim-apan, de lengua mexicana; río de los duendes: de tztzimitl, duende ó diablo, y de la final apan, río.

Tzitzio. Tzitzio, palabra del idioma matlatzincá ó del tarasco; en este caso pudiera derivarse de tztzisis, abispa.

Tzobtajal. Significa recojedor de ocote, en idioma tzeltal; lugar del Estado de Chiapas y corresponde á Amatenango.

Tzocohuite. Xoco-huitl, palabra mexicana.

Tzocohuititla. Xoco-hui-titla, colectivo mexicano de xocohuitl.

Tzocoy. Palabra huasteca; significa color rojo.

Tzocuiteco. Tzocui-te-co, de origen mexicano; radicales probables: tzocuil, jilguero, tetl, piedra y co, final de lugar.

Tzocuitzintla. Tzocui-tzintlan, de lengua mexicana: tzocuil, jilguero y tzintlan, abajo.

Tzompahuacan. Tzompa-huacan, del mexicano; lugar que tiene tzompantli para guardar los cráneos de los sacrificados: compuesto figurativo é ideográfico: la escalera indica que el lugar tiene templo para los sacrificios y lugar para guardar los cráneos. Las radicales son: tzompantli y la final posesiva huacan.

Figura del Libro de Tributos.

Tzompanco. Tzompan-co, palabra del idioma mexicano; lugar que tiene tzompantli. Los jeroglifos son ó simplemente figurativos ó auxiliados del fonético pantli, bandera; tzontli, cabello, es aquí sinónimo de cuaxicalli ó cráneo.

Figura de la Colección Ramírez.

Tzompanco. Variante.

Figura del MS. Emigración azteca de Boturini.

Tzompanco. Variante.

Figura del MS. Emigración azteca de Boturini.

Tzompanco. Variante.

Figura del Códice Telleriano Remensis.

Tzompanco. Variante.

Figura del MS. Anbin, de 1576.

Tzompanco. Variante.

Figura del Códice de Osuna.

Tzompanco. Variante.

Figura de la Colección Ramírez.

TZO

Tzompanco. Variante expresada por una bandera; de la Colección Ramírez.

Tzompantepec. Tzompan-tepec, nombre del idioma mexicano; radicales: tzompantli y la final de lugar tepec.

Tzompantitlan. Tzompan-titlan; voz mexicana: tzompantli y la final de lugar titlan; formaba parte del interior del templo mayor de Huitzilopochtli.

Tzompantli. Nombre de un árbol mexicano, Erythrina corallodendron, de Lineo. La madera de este árbol es muy fofa, pero su forma en las plantas que nacen espontáneamente es elegante y hermosa; los frutos ó granos son muy venenosos; se les da vulgarmente el nombre de colorines ó nonitos; las flores son comestibles y, según se dice, de mejor gusto cuanto más tiernas.

Tzoncuellar. Tzon-cuellar, hibridismo azteca castellano: tzontli, cabello y la palabra Cuellar, apellido español.

Tzonmolco. Tzon-mol-co, del idioma mexicano; edificio ó lugar consagrado al dios del fuego, Xiuhtecuhtli.

Los elementos fonéticos del jeroglifo son: un manojito de cabollas, tzontli y un molcajete ó plato con pies que expresa molli ó mulli, guiso especial ó salsa mexicana.

Figura del MS. Pleito de tierras.

Tzonmulco. Tzon-mul-co, variante.

Figura del MS. Pleito de tierras.

Tzonmulco. Variante.

Figura del MS. Pleito de tierras.

Tzonteaco. Tzon-tea-co, nombre mexicano en

TZO—TZU

que se ve la radical tzontli, cabello, pero se ignora el significado.

Tzontecomatla. Tzon-tecoma-tla, nombre mexicano; radicales: tzontli, cabellos, tecomatl, cráneo, tzontecomatl, cabeza separada del cuerpo; el nombre parece el colectivo de tzontecomatl.

Tzontzapotla. Tetzontzapotla, Te-tzon-tzapotla, nombre mexicano; lugar de mameyes, Lucuma Bonplandi, H. K. El jeroglifo parece doble: hay una cabeza de ave que puede expresar Tototlan ó Zola, Zol-la.

Figura del Libro de Tributos.

Tzontzapotla. Variante.

Figura del Códice de Mendoza.

Tzub. Palabra del idioma maya que significa una especie de liebre.

Tzubil. Del idioma maya; significa descendencia bastarda.

Tzucacab. Tzu-cacab, de la lengua maya: tzub, liebre y cacab, final característica de lugar, que significa también pueblo.

Tzucpich. Tzuc-pich, palabra del idioma maya; radicales probables: tzuc, montón y pich, aves.

Tzucpub. Palabra del idioma maya que significa muchos papayos ó un montón de esas plantas.

Tzuctuc. Palabra del idioma maya que significa montón de cocoyoles ó muchos.

Tzucxan. Palabra del idioma maya que significa horno espacioso.

Tzuchimiles. Xochi-milli, jardines, en lengua mexicana: xochitl, flor y milli, sembrado; antiguo lugar del reino de Jalisco.

Tzumindi. De origen tarasco; significa rincón.

U

UAH—UCA

Uahtunil. Del maya; significa lluvia de piedras.

Uapatzecua. Significa barrio, en lengua tarasca.

Uaxtepec. Huax-tepec, voz mexicana; pueblo de huaxis: huaxin y tepec.

Uayah. Palabra maya; significa corroer.

Uayalceh. Palabra maya de dudosa significación.

Uaymá. Palabra del idioma maya que significa escoriado.

Uaymilá. Del maya; significa agua cáustica.

Ubalama. Lugar de Sonora.

Ucácuaro. Ucacu-aro, del idioma tarasco; lugar de anzarones: de ucau, anaron, una ave y de la final de lugar aro.

Ucaréo. Ucuareo; Ucuare-o, del idioma tarasco: ucuare, planta ó hierba del gato, valeriana, y de la final o, de lugar; lugar de la hierba del gato.

Ucauro. Parece la misma palabra tarasca de Ucauro; tal vez una alteración fonética.

UCA—UHA

Ucaz. Ucas, del idioma tarasco; nombre de una fruta de la tierra, semejante á aceitunas, dice Gilberti; lugar del Estado de Guanajuato.

Uci. Palabra del idioma maya; significa collar.

Ucuareo. Hierba del gato; véase Ucareo; el lugar pertenece á Ucareo, del Estado de Michoacán.

Ucuchil. Palabra del idioma maya que significa, su lugar.

Uculhuitz. Palabra de origen huasteco; se ignora su significado.

Ucum. Del maya; significa paloma torcaz.

Uchubjob. De las lenguas nativas del Estado de Chiapas.

Uechil. Palabra maya; significa sarnoso.

Uhá. U-ha, de lengua chinanteca: ù, partícula que designa lugar y há, animal; se escribe comunmente Ujá; pertenece á Teutila, del Estado de Oaxaca.

UHA—UNG

U-hate-z-malha. De lengua tzendal; nombre que el historiador Juarros da á Guatemala; en esa lengua significa montaña que arroja agua, haciendo alusión á la montaña á cuya falda se fundó la ciudad de Guatemala.

Parece que antiguamente sólo la provincia llevaba el nombre de Cuauhtemallan y ninguna ciudad; parece también que el país no estuvo bajo el dominio de los mexicanos, excepto una parte del Norte en donde hacían la guerra frecuentemente los reyes mexicanos; es pues, muy probable que el nombre de Guatemala haya sido traducción fonética del idioma nahuatl en tiempo de Cortés ó de sus compañeros. Ueber die Aztekischen Ortsnamen von Joh. Carl. Ed. Buschman, págs. 111 y 112.

Uhhii. U-hhii, de lengua chinanteca; u, partícula de lugar y hhii, áspero; pertenece á Usila, Estado de Oaxaca.

Uhichacan. De origen desconocido; lugar de Tamazula, Estado de Durango.

Uilchen. Palabra del idioma maya de dudoso significado.

Uitzceh. Del idioma maya; significa monte del venado.

Uitzhá. Palabra del idioma maya; significa atole gomoso ó pegajoso.

Uitzil. Palabra maya que significa, de la serranía.

Ukum. Del idioma maya; significa potable.

Ula. Ul-la, Ol-la, colectivo mexicano de olli ó ulli, hule, goma elástica.

Ulapa. Ul-apan, de lengua mexicana; río de los hules: ulli y la final apan.

Ulilá. Palabra del idioma maya; significa aguas del rey Ulil.

Ulua San Juan de. Descubrió Juan de Grijalva á Yucatán; pasó á otra isleta cercana que llamaron San Juan por haberla visto el día de San Juan Bautista; y porque un indio la nombraba Culua, la llamaron San Juan de Ulua. Así refiere el origen de este nombre el P. Pedro Murillo Velarde, de la Compañía de Jesús.

Uluapan. Ulu-apan; véase Ulapa.

Ulumal. Palabra maya que significa pequeño pavo.

Ulumcan. Palabra maya; significa ave del cielo.

Ulua. De las lenguas nativas de Chiapas.

Uluca. Cerro del Departamento de Tegucigalpa, de la República de Honduras, en Centro América; nombre de origen mexicano probable.

Uman. Del idioma maya; significa el paso.

Umécuar. Omecua-ro, de lengua tarasca; lugar de la isla ó de las islas: omecua significa isla, y la final ro significa lugar.

Umul. Palabra del idioma maya que significa montón.

Undameo. Undame-o, palabra del tarasco; significado desconocido.

Unguen. De origen tarasco dudoso.

UNU—URI

Unúpe. De región huasteca.

Uñii. U-ñii, de lengua chinanteca; u, partícula de lugar ó que se agrega á los adjetivos, y ñii, salado; ese nombre dan á Tehuacan; lugar del Estado de Oaxaca.

Uolchen. Palabra del idioma maya; significa pozos avobedado ó reunión de pozos.

Upacuaro. Oparacuaro, Oparacua-ro, del tarasco; lugar de vestuario: de oparacua, vestuario y de la final ro, de lugar.

Upagachic. Del idioma tarahumar del Estado de Chihuahua.

Upánguaro. Del idioma tarasco; tal vez derivado de oparani, vestirse.

Uquiana. De las lenguas nativas del Estado de Tabasco.

Urapa. Urap-an, de lengua tarasca: de hurapeti, una clase de pescado y de la final a ó an.

Urapilla es diminutivo castellano del nombre anterior.

Urapicho. Urapitzio, Urapit-zio, de lengua tarasca; lugar blanco: de urapi ó urapiti, color blanco y de la final tzio.

Urauga. Del Estado de Chihuahua.

Urecho. Uricho, Urichu, Hurechu, de la lengua tarasca; lugar de Toliman, del Estado de Querétaro.

Uren ó Hurèn, Urien, Uri-en, del idioma tarasco; lugar de la punta; derivado de uri, nariz y la final en.

Urepetio. Urapeti-o, del idioma tarasco; lugar de blancura: de urapeti, cosa blanca y la final de lugar.

Urepetiro. Sinónimo de Urepetio, del idioma tarasco; lugar blanco.

Urequio. Uriquio, Uriqui-o, del tarasco; significa encinal: de uricua, encina y de la terminación ó, ó io.

Urerio. Hurerio, Hureri-o, del tarasco; lugar caliente: del verbo hurerani, calentar algo, y de la final de lugar.

Ures. Probablemente viene de la lengua ópata de Sonora.

Uriangato. Huring-uato, del idioma tarasco; lugar de baños termales: de huringuecua, baño caliente, ó de huringueni, tomar baños calientes.

Uricuaendo. Uricua-endo, de lengua tarasca; encinal ó robleal: uricua, encino y la final de abundancia endo, equivalente al tla del mexicano.

Urichic. De la lengua tarahumar del Estado de Chihuahua.

Urichique. Lugar de Chihuahua.

Urien. Lugar de región tarasca; pertenece á Chilchotla, del Estado de Michoacán.

Urimtiro. Uremu-tiro, del idioma tarasco; lugar de un árbol de que hacen husos, Uremu. La primera palabra parece muy alterada.

Uringuitiro. Huringui-tiro, del idioma tarasco; sinónimo de Uriangato.

URI—USM

Uripitio. Palabra del tarasco; es lo mismo que Urepetio.

Urique. Lugar del Estado de Chihuahua.

Urireo. Uri-reo, del tarasco de Guanajuato: uri, nariz ó delante y reo, final de lugar.

Urisicuihic. De la lengua tarahumar de Chihuahua.

Uro. Ur-o, del idioma tarasco; lugar de la punta: de uri, nariz y la final o, de lugar.

Uruachic. Lugar tarahumar del Estado de Chihuahua.

Uruandaneo. Uranda-neo, del tarasco; lugar de paja: de urunda, paja y la final eo.

Uruapa. Lugar de Chihuahua.

Uruapan. Del tarasco; según el Sr. D. Toribio Ruiz la palabra viene de urupani, brotar los cogollos de las plantas, y en general toda producción vegetal.

Uruapan parece derivarse más bien de urani, jicara; continúa siendo el país de la industria preciosa de las jicaras pintadas con el barniz de axe ó axin. Uruapan se encuentra escrito en el tarasco antiguo.

Huruapilla, Urapilla, son diminutivos castellanos de Uruapan.

Uruétaro. Uruhueta-ro, del idioma tarasco de Guanajuato; lugar de la fruta llamada en este idioma uruhueta ó uruata, zapote blanco.

Usumacinta. Uzoma-tzin-tla, nombre mexicano: uzomatli ó bien ozomatli, mono, la final tzin es diminutiva; ozomatzin significa monito, ó una deidad de ese nombre como en estatua de piedra se ha visto representada para la primera etimología, y la final tla, colectiva, es genuina; en el segundo caso el nombre exige la terminación tlan, propia de la residencia de deidades; es más aceptable la segunda interpretación.

Uruandaneo. Uranda-neo, del tarasco; lugar de paja: de urunda, paja; probablemente sinónimo de Uruandaneo.

Uruuata. Ururuta, del idioma tarasco; desconocida significación.

Usila. Uzila, alteración de la palabra mexicana Huitzilán, derivada de huitzilín, colibrí y la final de lugar; pertenece Oaxaca.

Usmajac. Uz-maxac, de origen mexicano; sólo se conoce la terminación maxac que significa división; el lugar pertenece á Jalisco.

VAC

Vacahuahua. De significación desconocida; lugar de Sinaloa.

Vacaochituy. De origen desconocido; lugar de Sinaloa.

USP—UZU

Uspantan. Uz-pantlan, de origen mexicano; lugar de Guatemala, en Centro América.

Uspero. De región en que se habla el idioma tarasco.

Uspio. De origen tarasco.

Usquiano. De significación desconocida; pertenece á San Luis Potosí.

Usulután. Ocelo-tlan, de lengua mexicana; lugar de tigres: ocelotl y tlan; es un Departamento de la República del Salvador, en Centro América.

Usumatlan. Ozoma-tlan, de origen mexicano: ozomatli, mono ó la deidad y la final tlan de lugar; pertenece á la República de Guatemala, en Centro América.

Utatlan. Ota-tlan, tal vez por eufonía Ota-tlan, lugar de otates ó bambúes, en lengua mexicana; ciudad antigua de Guatemala, capital de los quichés, en Centro América; radicales: otlatl y la final tlan.

Utatsperacuaro vaxantsicua. Tribunal donde juzgan, en lengua tarasca.

Utsaj. U-tsaj, de lengua chinanteca; u, lugar y tsaj, arena; lugar de arena; con ese nombre se dice en chinanteco Jalapa, que significa lo mismo; lugar de Oaxaca.

Uucmil. Palabra del idioma maya que significa sumido en la tierra.

Uvalamas, Uvalamo. Nombres de lugar del Estado de Sinaloa.

Uxmal. Palabra del idioma maya que significa bajar frutas una vez; nombre de una antigua ciudad maya.

Uyamax. Del idioma maya; significa muchacho llorón.

Uyamon. Palabra de la lengua maya que significa zapote dulce.

Uyaqui. De huya, hierba, bosque y haqui, río ó arroyo; arroyo en el bosque, en la lengua cahita de Sinaloa.

Uyul. Nombre de origen huasteco.

Uzipa. De las lenguas de Chiapas.

Uzpanapa. Ochpan-apan, de lengua mexicana; río del gran camino: apan y la radical ochpantli, que significa gran camino.

Uzpib. Del idioma maya; significa fruta de un árbol así llamado.

Uzumal. Palabra del idioma maya, de dudoso significado.

V

VAC—VAL

Vachivo. Palabra desconocida; lugar del Estado de Sinaloa.

Valhuitz. De las lenguas nativas del Estado de Chiapas.

VAL-VIJ

Valix. Palabra del idioma maya, de dudoso significado.

Vanahtacumacua. Palabra del idioma tarasco; significa ladera de cuesta.

Vapatzecua. Significa barrio, en lengua tarasca.

Varichao. Infierno, lugar de muertos, en lengua tarasca; corresponde al Mictlan de los mexicanos.

Vasitito. De la lengua cahita del Estado de Sinaloa.

Vaso. Significa pasto ó zacate, en la lengua cahita de Sinaloa.

Vathe. De la lengua otomí.

Vaynorral. Lugar de la Baja California.

Velató. Belato, de lengua zapoteca; bela, culebra y to, grande; pertenece á Miahuatlan, del Estado de Oaxaca.

Veracua. Significa salida, en lengua tarasca.

Vesuapan. Palabra de origen mexicano muy adulterada.

Vexhi. Palabra de origen otomí.

Viche. (Un cerro). La palabra en el lenguaje vulgar de Sinaloa quiere decir pelado, como lo está dicho cerro; pero se ignora su etimología.

Vichinchijol. Vichin-chijol, palabra huasteca compuesta de vichin, caballo y de chijol, madera; el lugar pertenece á Ozuluama, del Estado de Veracruz.

Vigallo. De origen zapoteco; lugar de Zimatlan, Estado de Oaxaca.

Vigastepec. Vigas-tepec, hibridismo castellano azteca: vigas y la final mexicana tepec, pueblo; pertenece á Teotitlan, Estado de Oaxaca.

Vijanos. En zapoteco significa, dedicados á Dios;

VIL-VUM

lugar perteneciente á Juquila, del Estado de Oaxaca.

Viltunhá. Palabra del idioma maya que significa agua del zorro.

Villachuato. Villac-huato, palabra que sólo tiene del tarasco la terminación huato.

Vinata. De origen tarasco dudoso.

Vinchitapa. Bichin-tapa, de lengua zapoteca: bichini, venado y tapa, cuatro; el lugar se llama en castellano Cuatro venados, San Pablo; pertenece á Oaxaca.

Vindó. De origen desconocido.

Vitapa. En zapoteco significa cuatro vientos: de vi, viento y tapa, cuatro; es el mismo pueblo de Petapa, del Estado de Oaxaca.

Vitaruto. (Laguna.) Parece procedente de huitao, palabra cahita que significa trucha, un pez, y de la posposición to.

Los indios pronuncian todas las sílabas con marcada separación y aun interponen l ó r entre dos vocales; así, para decir huitao, hablarían hui-ta-u ó huitaru, siendo entonces huitarutu, lugar donde hay truchas.

Vite. Palabra otomí de Atotonilco el Grande, del Estado de Hidalgo.

Vitejé. De origen otomí.

Vivajaqui. Lugar del Estado de Sinaloa.

Vixahui. De origen zapoteco y significado dudoso; pertenece á Oaxaca.

Viznaga. No es palabra indígena sino castellana, y debe escribirse biznaga; proviene del arábigo vulgar baxnaca, y del latin pastinaca; en México sirve para nombrar plantas cácteas.

Vumixá. Palabra de la lengua otomí.

W

WAL

Walá. Lugar del Estado de Chiapas.

WAL

Waltio. De las lenguas nativas de Chiapas.

X

XAA-XAC

Xaandehui. Xaha-andehui ó Xindihui, del idioma mixteco; significa al pie del cielo: de xaha, al pie, y endehui, cielo.

Xabojoi. Del idioma otomí; jabón de tierra, según el Sr. Olaguibel; esta palabra, lo mismo que Naxaró, jarro, parecen al autor de esta obra más bien tomadas del castellano que del idioma original.

Xac. De las lenguas nativas del Estado de Chiapas.

XAC

Xacal. Palabra del idioma maya que significa, lo que está parado ó en pie.

Xacal. Palabra de origen mexicano; proviene de xalli, arena y calli, casa; xacalli, cabaña.

Xacala. Xacal-la, nombre mexicano compuesto de xacalli y la final colectiva lla, equivalente á tla; hoy se pronuncia Jacala.

Xacalco. Xacal-co, nombre mexicano: xacalli y la final co, de lugar; sitio de cabañas.

XAC-XAL

Xacaliapa. Xacali-apan ó Xacala-pa, de lengua mexicana; río ó lugar de cabañas: xacalli y pa ó apan; pertenece á la República de Honduras, en Centro América.

Xacaltitla. Xacal-ti-tla, colectivo mexicano de xacalli, con la terminación titla de lugar.

Xacatla. Xaca-tla, colectivo mexicano de xacalli; sinónimo de Xacaltitla.

Xacetic. Lugar del Estado de Chiapas.

Xacona. Palabra de origen tarasco; especie de Estado independiente de Cuitzeo y de Tonalá sus colindantes; antiguo lugar del Reino de Galicia, en el Estado de Jalisco.

Xacuaro. Xacua-ro, de la lengua tarasca: de xacua, hortaliza y la final ro, de lugar; significa huerta.

Xadani. Xa-dani, de la lengua zapoteca: xa, al pie y dani, monte; pertenece á Juchitan, del Estado de Oaxaca.

Xadexaxi. Xade-chaxi, del idioma chocho: xade, pueblo y chaxi, virgen; lugar de Oaxaca.

Xadedauxo. De lengua mixteca y dudoso significación.

Xagaa. Xa-gaa, de lengua zapoteca: xa, abajo, y gaa voz desconocida; pertenece á Tlacolula, Estado de Oaxaca.

Gaa, es numeral y significa nueve.

Xagaxia. Xaga-xia, de la lengua zapoteca: xaga, cara y xia, piedra; pertenece á Villa Alta, del Estado de Oaxaca.

Xagua. Xa-guia, de lengua zapoteca: xa, al pie y guia serranía; pertenece á Ejutla, del Estado de Oaxaca.

Xaguiagaa. De lengua zapoteca; significa abajo de los nueve montes: de xana, abajo, guia, monte y gaa, nueve.

Xaguixe. Del zapoteco: xa, al pie, guixé, monte; pertenece á Teotitlan del Valle, Estado de Oaxaca.

Xahüe. Palabra de la lengua otomí; lugar cercano á la ciudad de Pachuca, del Estado de Hidalgo; se ignora su significado.

Xala. Xal-la, arenal; colectivo mexicano de xalli, arena; jeroglifo figurativo.

Figura del Códice de Mendoza.

En el jeroglifo del Libro de Tributos está expresada la terminación la, por medio de dos dientes que dicen tla ó la, abundancial.

Xalac. Xal-a-c, lugar de agua arenosa; sinónimo de Xalapan, hoy Jalapa; el jeroglifo es el signo de atl, agua, puntuado de arena, xalli.

Figura del Códice de Mendoza.

Xalac ó Xalapan, variante de la Matricula de los Tributos.

Xalac. Variante.

Figura de la Colección Ramirez.

Xalacingo. Jalacingo, Xala-tzineo, diminutivo mexicano de Xalac ó de Xalla, con la final tzineo.

Xalacingo. Jalacingo, Xala-tzineo, nombre mexicano: xalla, arenal y tzineo, terminación diminutiva.

XAL

Xalamatilla. Diminutivo castellano de Xal-amatitla, voz mexicana, radicales probables: xalli, arena, amatl, amate, árbol del papel y la final colectiva titla.

Xalan. Variante de Xala ó Xal-lan.

Figura del MS. Pleito de tierras.

Xalapa. Xala-pa, de origen mexicano; es nombre correcto; en arenales: de xalla, arenal y de pa, final de lugar que significa en.

Xalapan. Xal-apan, de origen mexicano; río arenoso, agua de arena: de xalli, arena y la final apan.

Figura del Códice de Mendoza.

Xalapan. Variante del Libro de Tributos.

Xalapanca. Xalapan-can, de lengua mexicana; radicales: Xalapan y can, lugar; lugar de agua arenosa.

Xalatenco. Xala-tenco, del mexicano: xala, arenal y tenco, orilla.

Xalatlaco. Jalatlaco; véase Xalatlahuco.

Xalatlan. Xal-a-tlan, de lengua mexicana: xalli y atlan; agua arenosa ó que corre en lecho de arena, como lo indica el jeroglifo.

Figura del Códice de Mendoza.

Xalatlahuco. Nombre mexicano; Xala-tlahuc-co: xalli, arena, tlahuitl, ocre rojo, palabra que en composición se cambia en tlahuc, co, terminación; lugar de ocre rojo. Jeroglifo figurativo.

Figura del Códice de Osuna.

Xalatzala. Xala-tzalan, nombre mexicano; abajo del arenal: xalla y tzalan que significa abajo; lugar del Estado de Guerrero.

Xalcuauhtla. Xal-cuauhtla, de lengua mexicana: xalli, arena y cuauhtla, bosque; bosque del arenal.

Xalhuentla. Xal-huen-tla, de origen mexicano; radicales probables: xalli, arena, que produce xalhuia, echar arena y la final de lugar.

Xalieza ó Jalieza. De origen dudoso; se cree que proviene del idioma zapoteco; pertenece á Oaxaca.

Xalipatlahuayan. De origen mexicano; Xalipatlahua-yan: xalli, arena, patlahua, verbo, alargarse, ensancharse, yan, terminación verbal; en donde se alarga el arenal.

Figura del Lienzo de Tlaxcala.

Xalisco. Xal-ixco, de lengua mexicana: xalli, arena y la final ixco, llanura: "cojió la denominación de un pueblo cerca de la costa del Mar Pacifico, junto á Compostela; no debía intitularse sino Santiago Teotlan, que es donde se fundó el primer convento y que después se ha mudado á Guadalajara y es cabeza de toda la Provincia, como Guadalajara es capital de todo el Reino."

Véase Xalisco.

Xaliscoilo. Xal-itzeui-lo, compuesto de xalli, arena, itzeuintli, perro, y la terminación lo, que hace del nombre un adjetivo.

Xalitla. Xali-tla, nombre mexicano: xalli, arena y la final tla, colectiva; lugar del Estado de Guerrero.